

Vis-à-Vis



Highlights / Principales Manifestations 2011

Vis-à-Vis-Bus 2011 Bus Vis-à-Vis



Der Vis-à-Vis-Bus mit
40 Fahrradstellplätzen



SWEG

SÜDWESTDEUTSCHE VERKEHRS-AKTIENGESELLSCHAFT



Vis-à-Vis

verkehrt jeden Samstag vom 11. Juni bis 10. Dezember,
bis 22. Oktober mit kostenloser Fahrradmitnahme

Fonctionne tous les samedis du 11 juin au 10 décembre,
jusqu' au 22 octobre, possibilité d'y emmener les vélos gratuitement

Édito

Cher lectrices et lecteurs de notre calendrier des manifestations,

J'ai le plaisir de vous saluer au nom de notre Groupement Local de Coopération Transfrontalière Vis-à-Vis. Vous y trouverez un agréable aperçu de manifestations de part et d'autre du Rhin. Je vous invite à prendre connaissance de ces propositions : n'hésitez pas à vous rendre de l'autre côté du rhin. Le partenariat au sein du groupement existe grâce à ces rencontres. Il contribue à la construction de l'Europe et invite à mieux connaître son voisin.

Les communes et associations membres du Groupement Local de Coopération Transfrontalière se réjouissent d'accueillir des invités d'ici et d'ailleurs. Du mois d'avril à décembre, profitez des petites et grandes manifestations, fêtez la tulipe, découvrez la magie de Noël et surtout, passez des moments conviviaux en famille ou entre amis.

Vous avez besoin d'informations complémentaires sur l'une ou l'autre des manifestations proposées ? Les mairies et offices du tourisme vous renseigneront. Les adresses et coordonnées téléphoniques sont précisées au dos de cette brochure. Vous trouverez également en dernière page les horaires et arrêts du bus « Vis-à-Vis ». Profitez de ce mode de transport pour franchir le Rhin, vous pouvez même y emmener gratuitement votre vélo.

Je vous souhaite d'agréables moments lors de ces manifestations et assez de temps pour découvrir vos voisins.

Jean-Marc Willer

Vice-Président

Maire de la ville d'Erstein

Grußwort

Liebe Leserinnen und Leser unseres Veranstaltungskalenders,

sehr herzlich grüße ich Sie im Namen des Zweckverbandes Vis-à-Vis, der Ihnen auch 2011 wieder eine bunte Palette an Veranstaltungen rechts und links des Rheins präsentiert. Nehmen Sie sich etwas Zeit, um sich in unsere Angebote zu vertiefen und wagen Sie dann einmal einen Abstecher auf die andere Seite des Rheins. Die Partnerschaft im Zweckverband lebt von der Begegnung und vom Miteinander. Bauen Sie ein bisschen mit an der Einheit Europas und lernen Sie Ihre Nachbarn besser kennen.

Die Mitgliedsgemeinden des Zweckverbandes freuen sich, Gäste aus nah und fern zu ihren Veranstaltungen begrüßen zu dürfen. Von April bis Dezember reichen die großen und kleinen Veranstaltungen und Feiern, von der Tulpenblüte bis zum Weihnachtsmarkt. Genießen Sie ein paar unbeschwerte Stunden unter Freunden.

Brauchen Sie nähere Informationen zu einer bestimmten Veranstaltung oder zu weiteren Angeboten? Die Rathäuser und Fremdenverkehrsbüros vor Ort helfen gerne weiter. Adressen und Telefonverbindungen finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre. Auch der Fahrplan des Vis-à-Vis-Busses ist in diesem Heft wieder abgedruckt. Informieren Sie sich über diese Möglichkeit, bequem „vis-à-vis“ zu kommen und vielleicht auch Ihr Fahrrad kostenlos mitzunehmen.

Ich wünsche Ihnen viel Spaß bei den Veranstaltungen und genügend Zeit, um die Nachbarschaft zu erkunden.

Dr. Wolfgang G. Müller

Der Präsident,

Oberbürgermeister

der Stadt Lahr

édito
Grußwort

avril
April

mai
Mai

juin
Juni

juillet
Juli

août
August

septembre
September

octobre
Oktober

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

OBERNAI Du 01
- Le printemps d'Alsace
Déco de printemps, démo de
savoir-faire dans les pâtisseries,
activités bien-être, concerts et
conférences au 30

WESTHOUSE 02 |
- Gala du rire avec Manuela Gross

FRIESENHEIM (D) Les 02
Heiligenzeller Schlössle
- Concert de musique de chambre
Répertoire de J.S Bach et 03

OBERNAI / Pkg Remparts Du 07
- Marché provençal au 10

MEISSENHEIM 09 |
Festhalle Kürzell
- Concert de printemps
Association musicale de Kürzell

MATZENHEIM 10 |
- Marché aux puces

MEISSENHEIM / Ev. Kirche 10 |
- Concert en l'église - Association
musicale de Meissenheim

NORDHOUSE 10 |
- Marché de Pâques

RUST 10 |
- Journée du charretier par l'asso-
ciation des charretiers badois

FRIESENHEIM (D) 14 |
Sternenberghalle
- Événement : The Beatles Story
by the Beatles Tribute Sensation

KAPPEL-GRAFENHAUSEN 16 |
Salle de Grafenhausen
- Concert de printemps - association
musicale de Grafenhausen

KIPPENHEIM / Rathaushof 16 |
- Marché de Pâques du groupe LQN

LAHR / Stadtpark 17 |
- Fête de la tulipe - 50 000 tulipes,
musique et gastronomie
- Randonnée du vin - Rdv à 10h
au Stadtpark de Lahr. Au Schutter-
lindenberg - Vins et mets locaux

RHINAU 17 |
- Balade gourmande des Sources

BENFELD Du 22
- Exposition artistique au 25
- Grand marché de pâques 25 |

MEISSENHEIM / Reithalle 25 |
- Présentation d'étalons, juments
et jeunes poulains par les
éleveurs du Bad Württemberg

OBERNAI Les 29
Festival Pisteurs d'étoiles et 30
Jonglage, voltige, spectacles de rue

SCHWANAU / 30 |
Ottenheim FCO-Heim
- En route vers le mois de mai

OBERNAI
- Elsässer Frühling
Frühlingsdekorationen, Besichtigungen
von Bäckereien und Konditoreien,
Wellnessangebote, Konzerte und
Vorträge

WESTHOUSE
- Humoristisches Fest mit Manuela Gross

FRIESENHEIM (D)
Heiligenzeller Schlössle
- Heiligenzeller Schlosskonzerte
Kammermusik von J.S. Bach

OBERNAI / Parking Remparts
- Provenzalischer Markt

MEISSENHEIM
Festhalle Kürzell
- Frühjahrskonzert
Musikverein Kürzell

MATZENHEIM
- Flohmarkt

MEISSENHEIM / Ev. Kirche
- Kirchenkonzert
Musikverein Meißenheim

NORDHOUSE
- Ostermarkt

RUST
- Fuhrmannstag
Verein Badischer Fuhrleute

FRIESENHEIM (D)
Sternenberghalle
- Aktiv Event: The Beatles Story
by the Beatles Tribute Sensation

KAPPEL-GRAFENHAUSEN
Halle Grafenhausen
- Frühjahrskonzert
Musikkapelle Grafenhausen

KIPPENHEIM / Rathaushof
- Ostermark der LQN-Gruppe Gewerbe

LAHR / Stadtpark
- Tulpenfest - 50.000 Tulpen,
Musik und Gastronomie"
- Weinwandertag - 10.00 Uhr Treffpunkt:
Stadtpark Lahr. Um den Schutterlinden-
berg mit lokalen Weinen und Speisen

RHINAU
- Gourmet-Wanderung in der Natur

BENFELD
- Kunstausstellung
- Großer Ostermarkt

MEISSENHEIM / Reithalle
- "Hengst-, Stuten- und
Nachzuchtsschau Pferdezuchtverband
Baden-Württemberg"

OBERNAI
Festival der modernen Zirkuskunst

SCHWANAU /
Ottenheim FCO-Heim
- Lauf in den Mai

DIEBOLSHEIM 01
- Marche des castors

UTTENHEIM 01
- Fleurs et jardins en fête

OBERNAI Du 01
Festival Pisteurs d'étoiles : au 07
jonglage, voltige,
spectacles de rue

ERSTEIN / Etappenstall Du 04
- Exposition : 1001 au 29

KIPPENHEIM / S. des fêtes 07
- Concert de printemps
Association musicale
de Kippenheim

KOGENHEIM 07
- Vente de fleurs

FRIESENHEIM (D) 07
Sternenberghalle
- Fête des médias U30

SCHWANAU / Ottenheim 07
Rheinauenhalle
- Concert de l'harmonie des
policiers de Munich - Association
musicale de Ottenheim

DIEBOLSHEIM 08
- Fête des fleurs

SAND 08
- Marché aux puces

BENFELD 14
- Concert Quatuor Mocarta (Pologne)

KAPPEL-GRAFENHAUSEN 14
Salle de Grafenhausen
- 900^{ème} anniversaire
de Grafenhausen - Fête et
programme historique

KIPPENHEIM / Schützenhaus 14
- 90^{ème} anniversaire du club de
tir de Kippenheim

HERBSHEIM 15
- Marche gastronomique
des Braconniers

WITTERNHEIM 15
- Marché aux puces

SCHWANAU / Ottenheim Les 21
Club Hippique et 22
- Concours hippique
Club hippique de Ottenheim

KIPPENHEIM / Schmieheim Du 21
Schlossgarten au 23
- 154^{ème} KILWI - Association
musicale, chorale de Schmieheim

HERBSHEIM 22
- Marché aux puces

KERTZFELD 29
- Marché aux puces

DIEBOLSHEIM
- Biber-Wanderung

UTTENHEIM
- Blumen- und Gartenfest

OBERNAI
Festival der modernen
Zirkuskunst

ERSTEIN / Etappenstall
- Ausstellung: 1001

KIPPENHEIM / Festhalle
- Frühlingskonzert
Musikverein Kippenheim

KOGENHEIM
- Blumenverkauf

FRIESENHEIM (D)
Sternenberghalle
- Baden Media Ü-30 Fete

SCHWANAU / Ottenheim
Rheinauenhalle
- Konzert des Bundespolizei-
orchesters München
Musikverein Ottenheim

DIEBOLSHEIM
- Blumenfest

SAND
- Flohmarkt

BENFELD
- Konzert Quatuor Mocarta (Polen)

KAPPEL-GRAFENHAUSEN
Halle Grafenhausen
- 900-Jahr-Feier Grafenhausen
Festbankett mit historischem
Rahmenprogramm

KIPPENHEIM / Schützenhaus
- 90-jähriges Jubiläum
des Schützenvereins Kippenheim

HERBSHEIM
- Gastronomische Wanderung

WITTERNHEIM
- Flohmarkt

SCHWANAU / Ottenheim
Reitanlage
- Reitturnier
Reit- und Fahrverein Ottenheim

KIPPENHEIM / Schmieheim
Schlossgarten
- 154. KILWI - Musikverein
Schlosskapelle Schmieheim

HERBSHEIM
- Flohmarkt

KERTZFELD
- Flohmarkt

mai
Mai

juin
Juni

juillet
Juli

août
August

septembre
September

octobre
Oktober

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

KIPPENHEIM Les 01 et 02

- Grillades des pompiers de Kippenheim

SCHWANAU / 02

Ottenheim Karl-Otto-Platz

- Fête de la forêt
- Accordéon club Ottenheim

LAHR / Centre ville Du 03 au 12

- Semaine de la rose : nombreuses manifestations autour de la rose

LAHR / Stadtpark 04

25^{ème} soirée de la rose
Décoration et illuminations du Stadtpark à cette occasion

OBERNAI 05

- Triathlon International d'Obernai

SERMERSHEIM 05

- Marche gourmande

LIMERSHEIM 05

- Fête villageoise - Marché aux puces

OBERNAI 07

Lycée Paul-Emile Victor

- Spectacle de théâtre d'improvisation "Les nuls de l'impro"

KIPPENHEIM / Sportplatz Du 11

- 65^{ème} anniversaire du sportif club de Schmieheim au 13

FRIESENHEIM (D) Les 11

Heiligenzell Schlössle

- Concerts au château
- Programme avec J. Halldórsdóttir et 12

HUTTENHEIM 12

- Marche gourmande du Riedwald

SAND 12

- Marché aux puces

WESTHOUSE 19

- Marché aux puces

TOUTES LES VILLES 21

Fête de la musique
Animations musicales diverses

BERNARDSWILLER Les 23

- Promenade gourmande à travers vignes à la découverte de 7 cépages alsaciens et 30

BERNARDSWILLER Du 24

Allée de Marronniers
- Théâtre populaire de plein-air au 26

LAHR / Centre ville Du 25.06

- Pura Vida - Symphonie des artisans. Les artisans costaricains montrent leur savoir-faire artisanal sur les places du Centre ville au 16.07

KIPPENHEIM / Festhalle 25

- 50^{ème} anniversaire de l'association des aviculteurs

RHINAU 26

- La Rhinoise, à vélo
- Découvrez la Forêt Noire

ERSTEIN / Centre ville Du 28.06

- "Un été ailleurs, un été au USA" Festival interculturel au 02.07

KIPPENHEIM

- Grillfest der Feuerwehr Kippenheim

SCHWANAU /

Ottenheim Karl-Otto-Platz

- Waldfest
- Akkordeonclub Ottenheim

LAHR / Innenstadt

- Rosenwoche: Zahlreiche Veranstaltungen rund um die Rose

LAHR / Stadtpark
25. Rosenabend
Fest der leisen Töne im festlich illuminierten Stadtpark

OBERNAI

- Internationaler Triathlon von Obernai

SERMERSHEIM

- Gastronomische Wanderung

LIMERSHEIM

- Dorffest - Flohmarkt

OBERNAI

Lycée Paul-Emile Victor

- Improvisationstheater

KIPPENHEIM / Sportplatz

- 65-jähriges Vereinsjubiläum des Sportvereins Schmieheim

FRIESENHEIM (D)

Heiligenzell Schlössle

- Heiligenzeller Schlosskonzerte
- Programm mit J. Halldórsdóttir

HUTTENHEIM

- Gastro. Wanderung im Riedwald

SAND

- Flohmarkt

WESTHOUSE

- Flohmarkt

ALLE GEMEINDEN (F)
Tag der Musik - verschiedene Veranstaltungen

BERNARDSWILLER

- Gastronomische Wanderung durch die Weinberge zur Entdeckung von 7 elsässischen Rebsorten

BERNARDSWILLER

Allée de Marronniers
- Theater im Freien

LAHR / Innenstadt

- Pura Vida - Bildhauersymposium
- Costaricanische Künstler zeigen ihr handwerkliches Können auf den Plätzen der Lahrer Innenstadt

KIPPENHEIM / Festhalle

- 50-jähriges Vereinsjubiläum Kleintierzuchtverein

RHINAU

- Radtour im Schwarzwald

ERSTEIN / Innenstadt

- "Ein Sommer anderswo, ein Sommer in USA"
- Interkulturelles Festival

KIPPENHEIM / Place des fêtes Du 01
- 44^e Fête de la bière au 04
Musikverein Kippenheim

KAPPEL-GRAFENHAUSEN / Grafenhausen Les 02
- 900^{ème} anniversaire de Grafenhausen et 03
Fête anniversaire le WE avec une fête historique dans les rues et un grand défilé

LAHR / Stadtpark 02
- Fête des lumières - déco lumineuses au Stadtpark
Animations musicales et gastronomiques

SCHWANAU / Allmannsweier Kürzeller Straße Les 02
- 20^{ème} Fête en plein air et 03

BERNARDSWILLER Les 02
Allée de Marroniers et 03
- Théâtre populaire de plein-air

OBERNAI 03
- Randonnée cyclotouristique: Bretzel du mont Ste Odile

RHINAU 03
- Marché aux puces et portes-ouvertes à la caserne des pompiers

BERNARDSWILLER Les 7, 21
- Promenade gourmande à et 28
travers vignes à la découverte de 7 cépages alsaciens

OBERNAI / Place du marché "Les Estivales", Du 09.07
Concerts chaque samedi au 06.08
Spectacles en plein-air

FÊTE NATIONALE DU 14 JUILLET 14
dans toutes les communes d'alsace

NORDHOUSE 14
- Brocante et fête du Village

KAPPEL-GRAFENHAUSEN Du 15
Place des fêtes Kappel au 17
- Fête du village
Ens. des associations de Kappel

KIPPENHEIM / Freibad Du 15
- 90^{ème} anniversaire de la piscine au 17
en plein air de Kippenheim

SCHWANAU / Wittenweier Elzhalle und Umzug 17
- 125^{ème} anniversaire association MGW Eintracht

RHINAU 20
- Soirée folklorique alsacienne

OSTHOUSE 23
- Nuit de produits du terroir

OBERNAI 23
- "La Nocturne du Hans"
course nocturne de 12 km

SERMERSHEIM Les 23 et 24
- Fête de la bière / Marché aux puces

SCHWANAU MEISSENHEIM NEURIED Du 30.07
- Semaine du Ried - diverses au 14.08
manifestations

SCHWANAU / Ottenheim Du 30.07
Place des fêtes au 01.08
- Fête de la musique du musikverein Ottenheim

HUTTENHEIM 31
- Joutes nautiques - Brocante

KIPPENHEIM / Festplatz
- 44. Bockbierfest
Musikverein Kippenheim

KAPPEL-GRAFENHAUSEN / Ortsteil Grafenhausen
- 900-Jahr-Feier Grafenhausen Jubiläums-
wochenende mit historischem Straßen-
fest und großem Festumzug

LAHR / Stadtpark
- Lichterfest
Stimmungsvolle Lichtornamente
verzaubern den alten Stadtpark
bei Musik und Gastronomie

SCHWANAU / Allmannsweier Kürzeller Straße
- 20. Straßenfest

BERNARDSWILLER
Allée de Marroniers
- Theater im Freien

OBERNAI
- Radwanderung:
Bretzel du Mont Ste Odile

RHINAU
- Flohmarkt und Dorffest

BERNARDSWILLER
- Gastronomische Wanderung
durch die Weinberge zur Entdeckung
von 7 elsässischen Rebsorten

OBERNAI / Marktplatz
Open Air Konzerte
jeden Samstag
„Les Estivales“

VERANSTALTUNGEN FÜR DAS NATIONALFEST (FEUERWERK UND MÄRKTE)
Jede Gemeinde im Elsass

NORDHOUSE
- Flohmarkt und Dorffest

KAPPEL-GRAFENHAUSEN
Festplatz Kappel
- Dorffest
Vereinsgemeinschaft Kappel (IG)

KIPPENHEIM / Freibad
- 90 Jahre Freibad Kippenheim
der Gemeinde Kippenheim

SCHWANAU / Wittenweier Elzhalle und Umzug
- 125-jähriges Jubiläum
MGV "Eintracht" Wittenweier

RHINAU
- Elsässischer folkloristischer Abend

OSTHOUSE
- Fest der regionalen Produkte

OBERNAI
- „La Nocturne du Hans“:
nächtlicher 12km-City-Lauf

SERMERSHEIM
- Bierfest / Flohmarkt

SCHWANAU MEISSENHEIM NEURIED
- Riedwoche - Verschiedene
Veranstaltungen

SCHWANAU / Ottenheim
Festplatz
- Musikfest
Musikverein Ottenheim

HUTTENHEIM
- Fischerstechen - Flohmarkt

juillet
Juli

août
August

septembre
September

octobre
Oktober

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

août
August



RHINAU 03 |
- Soirée folklorique alsacienne

BERNARDSWILLER les 04, 11, 18, et 25 |
- Promenade gourmande à travers vignes à la découverte de 7 cépages alsaciens

SCHWANAU Du 05 au 07 |
Ottenheim Centre équestre
- Concours d'attelage
Association hippique

KIPPENHEIM Les 06 et 07 |
Schmieheim jardin du château
- Festival "Hieronymus"

RHINAU 07 |
- Fête des Bateliers - Promenade en barque - mini regate

OBERNAI / Place du marché "Les Estivales", Du 09.07 au 06.08 |
- Concerts chaque samedi
- Spectacles en plein-air

OBERNAI / Salle des Saints Patrons de l'Hôtel de Ville Du 10 au 15 |
- Foire aux Vins

FRIESENHEIM (D) Du 12 au 14 |
Waldrand Oberschopfheim
- 36^{ème} rencontre de la moto

BENFELD Du 19 au 22 |
Fête du Stubbehansel
Animations diverses, saynètes théâtres, marché aux puces et grand marché

FRIESENHEIM (F) 21 |
- Marché aux puces

OBERNAI / Centre ville 25 |
- Marché annuel

ERSTEIN Festival du Sucre Du 26 au 28 |
- Animations dans les rues
- Grand corso fleuri le dimanche
- Manèges

KOGENHEIM 27 |
- Fête de la lune

KOGENHEIM 28 |
- Marché aux puces

RINGSHEIM Du 27 au 29 |
Place de l'église
- Fête du Vin

LAHR / Stadtpark 28 |
- Festival des enfants : poneys, théâtre et art pour les bambins

OBERNAI 28 |
- Promenade gastronomique du Schenkenberg

RHINAU
- Elsassischer folkloristischer Abend

BERNARDSWILLER
- Gastronomische Wanderung durch die Weinberge zur Entdeckung von 7 elsässischen Rebsorten

SCHWANAU
Ottenheim Reitgelände
- Fahrturnier (Badische Meisterschaften) Reit- und Fahrverein

KIPPENHEIM
Schmieheim Schlossgarten
- Hieronymus-Schlossfestspiele

RHINAU
- Schifferfest, Bootsfahrt und Rennen (Mini-Regatta)

OBERNAI / Marktplatz
Open Air Konzerte jeden Samstag
„Les Estivales“

OBERNAI / Halle des heiligen Schutzpatrons des Rathauses
- Weinfest

FRIESENHEIM (D)
Waldrand Oberschopfheim
- 36. Motorradtreffen

BENFELD
Stubbehanselfest
Veranstaltungen, Flohmarkt, großer Markttag

FRIESENHEIM (F)
- Flohmarkt

OBERNAI / Innenstadt
- Jahrmarkt

ERSTEIN Zuckerfest
- Mehrere Animations im Freie
- Umzug am Sonntag

KOGENHEIM
- Mondfest

KOGENHEIM
- Flohmarkt

RINGSHEIM
Kirchplatz bis Herrenstraße
- Wein- und Gassenfest

LAHR / Stadtpark
- Kinderfestival: Hier gibt es für Kinder neben Ponyreiten, Kunst und Theater so allerlei zum Entdecken

OBERNAI
- Gastronomische Wanderung durch den Schenkenberg

BERNARDSWILLER Les 01
- Promenade gourmande à travers vignes à la découverte de 7 cépages alsaciens et 08

RUST Du 02
- Fête du village au 04
collectif des associations

BENFELD Du 02
- Festival de musique juive au 04

HINDISHEIM Les 03
- Fête des récoltes d'antan et 04

MATZENHEIM 04
- Auto-moto rétro

OBENHEIM 04
- Marché paysan et transfrontalier - Fête du village

RINGSHEIM 07
Europa-Park Rust
- Fête du vin dans le domaine du Kaiserberg

KIPPENHEIM Les 10
Place et salle des fêtes et 11
- 59^e Fête du vin de Kippenheim

OBERNAI Du 09
parking des Remparts au 11
BiObernai'11, le salon de l'agriculture biologique alsacienne

MEISTRATZHEIM Les 10
Salle polyvalente et chœur du village et 11
- Fête de la choucroute et du folklore

MEISSENHEIM / Festhalle Les 10
- 50^{ème} défilé des fanfares et 11

HIPSHEIM 11
- Marché aux puces - Fête du village

MEISSENHEIM Du 16
Reitgelände au 18
- Concours hippique de Baden-sud

FRIESENHEIM (D) Du 16
Mairie et alentours au 18
- Fête des habitants

FRIESENHEIM (D) Les 17
Sternenberghalle et 18
- Foire NOVA

GERSTHEIM 18
- Corso fleuri

BENFELD 18
- Exposition de voitures anciennes

RINGSHEIM 21
Sommet du Kahlenberg
- Vendanges publiques dans les vignobles du Kaiserberg

SCHWANAU / Nonnenweier Lindenhof Frenk Les 24
- Marché paysan et 25

KRAUTERGERERSHEIM / Place des fêtes Les 24
- 38^{ème} Fête de la Choucroute et 25
Fête avec cortège

RHINAU 25
- Vélo gourmand

BERNARDSWILLER
- Gastronomische Wanderung durch die Weinberge zur Entdeckung von 7 elsässischen Rebsorten

RUST
- Straßenfest
Vereinsgemeinschaft

BENFELD
- Jüdisches Musikfestival

HINDISHEIM
- Erntedankfest

MATZENHEIM
- Oldtimer-Treffen

OBENHEIM
- Flohmarkt
Dorffest

RINGSHEIM
Europa-Park Rust
- Kaiserberg-Weintag

KIPPENHEIM
Festhalle / Festplatz
- 59. Kippenheimer Weinfest

OBERNAI
parking des Remparts
BiObernai'11, Messe der biologischen Landwirtschaft im Elsass

MEISTRATZHEIM
Polyvalente Halle in der Innerstadt
- Sauerkrautfest

MEISSENHEIM / Festhalle
- 50 Jahre Fanfarenzug Meissenheim

HIPSHEIM
- Flohmarkt - Dorffest

MEISSENHEIM / Reitgelände
- Südbad. Meisterschaften im Reiten RRFV Meissenheim

FRIESENHEIM (D)
rund ums Rathaus
- Bürgerfest

FRIESENHEIM (D)
Sternenberghalle
- NOVA-Messe

GERSTHEIM
- Blumen-Korso

BENFELD
- Oldtimer-Treffen

RINGSHEIM
Aussichtsturm am Kahlenberg
- Öffentliches Herbstfest im Rebsortengarten

SCHWANAU
Nonnenweier Lindenhof Frenk
- Bauernmarkt

KRAUTERGERERSHEIM
Festplatz
- Sauerkrautfest mit Umzug

RHINAU
- Gourmet-Fahrradwanderung

septembre
September

octobre
Oktober

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

KRAUTERGERSHEIM*Place des Fêtes*

- 38^e Fête de la choucroute
- Fête avec cortège

OBENHEIM

- Marché aux puces

SCHWANAU / Club Hippique

- Concours hippique Régional

MEISSENHEIM*Salle des fêtes*

- Tournoi de skatt. Coupe des jeunes

RINGSHEIM*Sommet du Kahlenber*

- Fête du Kaiserberg

SCHWANAU / Ottenheim*caserne des pompiers*

- Fête de l'automne
- Pompiers de Ottenheim

RHINAU

- Kilbe - Marché du terroir et de l'artisanat

BENFELD

- Journées d'Octobre

FRIESENHEIM (D)*Heiligenzell Schlössle*

- Concert au château "sonate de violon de l'époque baroque"

OBERNAI / Centre ville

- Fête d'Automne
- Cortège le dimanche après-midi

FRIESENHEIM (D) /*Sternenberghalle*

- Fête des médias U30

RUST

- Soirée artistique et dansante

GERSTHEIM

- Exposition : violons d'ingres

RUST

- Randonnée Kilwi
- Ouverture des commerces
- Marché aux puces

LAHR / Centre ville /*Place du marché***"Fête des chrysanthèmes"**

Trois semaines d'animations culturelles et musicales
10 000 réalisations avec les chrysanthèmes

KAPPEL-GRAFENHAUSEN*Salle et Mairie de Graf.*

- 900^{ème} anniversaire de Grafenhausen - Expo. de photos Grafenhausen hier et aujourd'hui

SCHWANAU / Nonnenweier*Burkhard-Michael-Halle*

- 90 ans TUS Nonnenweier

01 | KRAUTERGERSHEIM*Festplatz Zelt*

- 38. Sauerkrautfest mit Umzug

02 | OBENHEIM

- Flohmarkt

02 | SCHWANAU / Reitanlage

- Regioturnier im Fahrsport Reit- und Fahrverein

03 | MEISSENHEIM*Festhalle*

- Skattturnier BW-Jugendcup Riedskat Meißenheim

03 | RINGSHEIM*Aussichtsturm am Kahlenberg*

- Kaiserbergfest

03 | SCHWANAU / Ottenheim*Feuerwehrgerätehaus*

- Herbstfest Freiwillige Feuerwehr Abt. Ottenheim

09 | RHINAU

- Markt mit lokalen Produkten und Kunsthandwerk - Kilbe

Du 13 | BENFELD

- Oktobertage

Les 15 | FRIESENHEIM (D)*Heiligenzell Schlössle*

- Heiligenzeller Schlosskonzerte "Violinsonaten der Barockzeit"

Les 15 | OBERNAI / Innenstadt

- Herbstfest - Umzug am Sonntagnachmittag

15 | FRIESENHEIM (D) /*Sternenberghalle*

- Baden Media Ü-30-Fete

15 | RUST

- Kleinkunstabend mit Kilwitanz Gewerbeverbund

16 | GERSTHEIM

- Hobby-Ausstellung

16 | RUST

- Kilwiwandertag verkaufsoffener Sonntag mit Flohmarkt - Gewerbeverbund

LAHR / Innenstadt*Marktplatz***Chrysanthema Lahr**

Drei Wochen Blumen, Kultur und Musik in der mit über 10.000 Chrysanthemen geschmückten historischen Innenstadt

KAPPEL-GRAFENHAUSEN*Halle bzw. Rathaus Grafenhausen*

- 900-Jahr-Feier Grafenhausen Bilderausstellung - Grafenhausen gestern und heute

SCHWANAU / Nonnenweier*Burkhard-Michael-Halle*

- 90-jähriges Jubiläum TuS Nonnenweier

octobre
Oktober



FRIESENHEIM (D) / 01 |
Sternenberghalle
- Concert symphonique
de l'orchestre des jeunes

RHINAU Les 05 |
- Exposition avicole et 06

OBENHEIM 06 |
- Bourse aux vêtements
et jouets

BOOFZHEIM Les 12 |
- Marche populaire et 13
et marathon international

SCHWANAU 12 |
Nonnenweier
Burkhard-Michael-Halle
- 75^{ème} anniversaire des sapeurs
pompiers - Banquet festif

RHINAU Du 18 |
- Salon des commerçants et au 20
artisans de Rhinau et environs

GERSTHEIM Les 19 |
- Exposition avicole et 20

SCHWANAU / Ottenheim 19 |
- Marché d'hiver

RINGSHEIM / Bürgerhaus 26 |
- Concert annuel de la
Musikkappelle Ringsheim

FRIESENHEIM (D) / 26 |
Aux abords de la mairie
- Marché de Noël

KERTZFELD Les 26 |
- Noël à Kertzfeld et 27

KIPPENHEIM Les 26 |
Post- u. Querstraße et 27
- Marché de Noël

OBERNAI / Centre ville Du 26.11 |
- Marché de la gastronomie au 31.12
de Noël en Alsace et animations
du calendrier de l'aveut

ERSTEIN / Centre ville Du 26.11 |
- Erstein, Un Parfum de Noël : spectacle féérique
Début de la manif. à 17h30 au 31.12

LAHR / Centre ville Du 26.11 |
- Noël à Lahr - crèche vivante au 06.01
place du "Storchenturm"

SCHWANAU / 26 |
Ottenheim Rheinauenhalle
- Concert et soirée conviviale
de l'accordéon club

DAUBENSAND 27 |
- Marché de Noël

FRIESENHEIM (D) / 27 |
Oberschopfheim Rathausplatz
- Marché de Noël

FRIESENHEIM (D) /
Sternenberghalle
- Konzert Sinfonisches Jugendblasorchester
Musikverein Friesenheim Bläserjugend

RHINAU
- Tieraustellung

OBENHEIM
- Kleider- und Spielzeuggbörse

BOOFZHEIM
- Volkswanderung

SCHWANAU / Nonnenweier
Burkhard-Michael-Halle
- 75-jähriges Jubiläum - Festbankett
Freiwillige Feuerwehr Schwanau
Abteilung Nonnenweier

RHINAU
- Messe der Handwerker aus Rhinau
und Umgebung

GERSTHEIM
- Tieraustellung

SCHWANAU / Ottenheim
- Wintermarkt

RINGSHEIM / Bürgerhaus
- Jahreskonzert
Musikkapelle Ringsheim

FRIESENHEIM (D) /
rund ums Rathaus
- Friesenheimer Weihnachtsmarkt

KERTZFELD
- Weihnachtsmarkt und Veranstaltungen

KIPPENHEIM
Post- u. Querstraße
- Weihnachtsmarkt

OBERNAI / Innenstadt
- Gastronomischer Weihnachtsmarkt
im Elsass und Veranstaltungen des
Adventskalenders

ERSTEIN / Innenstadt
- "Erstein, ein Weihnachtsparfüm"
Einweihung der Veranstaltung mit
Vorführung um 17.30 Uhr

LAHR / Innenstadt
- Weihnachten in Lahr mit einer
lebendigen Krippe am Storchenturm

SCHWANAU /
Ottenheim Rheinauenhalle
- Konzert- und Unterhaltungsabend
Akkordeonclub Ottenheim

DAUBENSAND
- Weihnachtsmarkt

FRIESENHEIM (D) /
Rathausplatz Oberschopfheim
- Weihnachtsmarkt

novembre
November

décembre
Dezember

BUS
BUS

OBERNAI / Centre ville Du 26.11 |
- Marché de la gastronomie de Noël en Alsace et animations du calendrier de l'avent au 31.12

BENFELD 03 |
- Concert de l'Avent

KAPPEL-GRAFENHAUSEN 03 |
Salle de Kappel
- Concert annuel
Association musicale de Kappel

MEISSENHEIM 03 |
Kürzell Festhalle
- Concert annue
Association musicale de Kürzell

ERSTEIN Les 03 |
- Marché aux Sucrieries "Hänsel et Gretel" et 04 |
Marché de Noël
Forum du goût

OBERNAI / Innenstadt
- Gastronomischer Weihnachtsmarkt im Elsass und Veranstaltungen des Adventskalenders

BENFELD
- Weihnachtskonzert

KAPPEL-GRAFENHAUSEN / Halle Kappel
- Jahreskonzert Musikkapelle Kappel a. Rh.

MEISSENHEIM Festhalle Kürzell
- Jahreskonzert
Musikverein Kürzell

ERSTEIN
- Süßigkeitenmarkt "Hänsel und Gretel"
Weihnachtsmarkt
Geschmack-Forum



MATZENHEIM Les 03 |
- Noël de partage et de solidarité et 04 |

GERSTHEIM Les 04 |
- Marché de Noël et 10 |

RINGSHEIM 04 |
- Rencontres de l'avent
- Petit marché de Noël

ERSTEIN 10 |
- Marche nocturne de la St Nicolas

MEISSENHEIM / Festhalle 10 |
- Concert annuel - Association musicale de Meisenheim

MATZENHEIM
- Weihnachtsmarkt der Solidarität

GERSTHEIM
- Weihnachtsmarkt

RINGSHEIM
- Adventstreff beim Bürgerhaus mit kleinem Weihnachtsmarkt

ERSTEIN
- Nachtwanderung zum Nikolaustag

MEISSENHEIM / Festhalle
- Jahreskonzert
Musikverein Meißenheim

décembre
Dezember





RHINAU

- Veillée de Noël - Danses folkloriques et ateliers de bredele

10 | RHINAU

- Warten auf Weihnachten: folkloristische Tänze und Bredele-Backkurs

BENFELD

- Marché de Noël

11 | BENFELD

- Weihnachtsmarkt

KIPPENHEIM / Salle des fêtes

- Concert de Noël de la chorale masculine "Liederkrantz"

11 | KIPPENHEIM / Festhalle

- Weihnachtskonzert
MGV "Liederkrantz" Kippenheim

MEISSENHEIM

Kürzell Festhalle

- Soirée familiale des amis du sport de Kürzell

17 | MEISSENHEIM

Kürzell Festhalle

- Familienabend
Sportfreunde Kürzell

SCHWANAU

Nonnenweier

Eglise évangélique

- Concert de la chorale de l'église

17 | SCHWANAU

Nonnenweier - Ev. Kirche

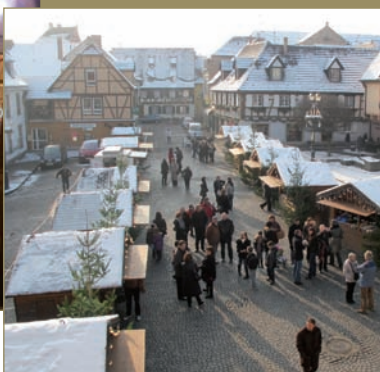
- Konzert Kirchenchor

ERSTEIN / Église St Martin

- Concert de la Solidarité

18 | ERSTEIN / St Martin Kirche

- Weihnachtskonzert



FRIESENHEIM (D) /

Eglise St. Leodegar

- Concert de l'Avent de la chorale de Oberschopfheim

18 | FRIESENHEIM (D) /

Pfarrkirche St. Leodegar

- Adventskonzert Chorgemeinschaft Oberschopfheim

RUST

- Marché de la St Thomas
Marché de Noël

21 | RUST

- Thomasmarkt / Weihnachtsmarkt

Haltestellen / Arrêts de Bus

 Samstag - Samedi
 12.06.2010 - 11.12.2010

VERKEHRSHINWEIS	S1	40	S1	40
Langenwinkel Rathaus ab	7.18		13.25	
Kippenheimweiler Kaiserwaldstr.	7.21		13.28	
Kippenheim Bahnhofstraße E	7.25		13.32	
Sulz Kirche	7.33		13.40	
Friesenheim Rathaus E ab		7.31		13.38
Heiligenzell Rathaus		7.35		13.42
Lahr Schlüssel E	7.45	7.45	13.52	13.52
- Rathausplatz	7.49	7.49	13.56	13.56
- Industrie- u. Handelskammer	7.51	7.51	13.58	13.58
- Dreyspringstraße	7.52	7.52	13.59	13.59
- Ludwigstraße	7.53	7.53	14.00	14.00
- AOK-Geschäftsstelle	7.54	7.54	14.01	14.01
- Kanadaring	7.55	7.55	14.02	14.02
- Leopoldstraße	7.57	7.57	14.04	14.04
- Bahnhof	7.58	7.58	14.05	14.05
- Lahr West E	8.00	8.00	14.07	14.07
Allmannsweier Kirche	8.05	8.05	14.12	14.12
- Lindenplatz	8.06	8.06	14.13	14.13
Ottenheim Schule E	8.09	8.09	14.16	14.16
Nonnenweier Kirche	8.14	8.14	14.21	14.21
- Sportplatz	8.16	8.16	14.23	14.23
- Rheinübergang	8.19	8.19	14.26	14.26
Krafft Rue Des Eglantines CTS	8.27	8.27	14.34	14.34
Erstein Bruhly	8.33	8.33	14.40	14.40
- Centre médico-social E	8.34	8.34	14.41	14.41
- Cimetière	8.35	8.35	14.42	14.42
- Musée Würth A	8.36	8.36	14.43	14.43
Schaeffersheim Rathaus / Mairie	8.42	8.42	14.49	14.49
Meistratzheim Kirche / Eglise	8.49	8.49	14.56	14.56
Niedernai Kreisverkehr CTS *	8.52	8.52	14.59	14.59
Obernai zentraler Busparkplatz E an	8.58	8.58	15.05	15.05

A = Hält nur zum Aussteigen. = Desserte uniquement.

E = Fahrradzu-/entladung vom 11.06 - 22.10.2011 nur an dieser Haltestelle und in begrenzter Anzahl möglich.
 = Possibilité de prendre son vélo dans le bus. Uniquement à ces arrêts du 11.06 au 22.10.2011 selon le nombre de places disponibles.

S1 = 1. Samstag im Monat = 1^{er} samedi du mois
40 = verkehrt am 2. bis 5. Samstag im Monat = trajet du 2^e au 5^e samedi du mois

 Ladenöffnungszeiten (samstags) /
 Heures d'ouverture des magasins (le samedi)

Erstein	9:00-12:00 & 14:00-17:00
Obernai	9:00-12:00 & 14:00-18:00
Lahr	8:00-16:00

* = croisement CTS

Haltestellen / Arrêts de Bus

Samstag - Samedi

12.06.2010 - 11.12.2010

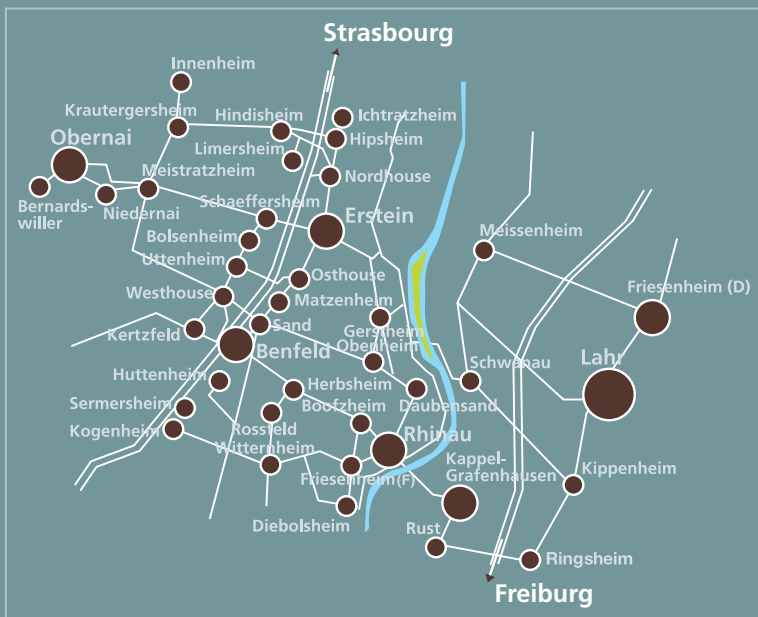
VERKEHRSHINWEIS		S1	40
Obernai zentraler Busparkplatz	E ab	9.00	18.00
Niedernai Kreisverkehr CTS *		9.07	18.07
Meistratzheim Kirche / Eglise		9.10	18.10
Schaeffersheim Rathaus / Mairie		9.17	18.17
Erstein Musée Würth		9.22	18.22
- Cimetière		9.23	18.23
- Centre Médico-Social	E	9.24	18.24
Krafft Rue Des Eglantines CTS		9.31	18.31
Nonnenweier Rheinübergang		9.38	18.38
- Sportplatz		9.41	18.41
- Pfarrhaus		9.43	18.43
Ottenheim Schule	E	A 18.48	A 18.48
Allmannsweier Lindenplatz		A 18.51	A 18.51
- Kirche		A 18.52	A 18.52
Lahr West	E	A 18.57	A 18.57
- Bahnhof		A 18.59	A 18.59
- Leopoldstraße		A 19.00	A 19.00
- Kanadaring		A 19.02	A 19.02
- AOK-Geschäftsstelle		A 19.03	A 19.03
- Ludwigstraße		A 19.04	A 19.04
- Dreyspringstraße		A 19.05	A 19.05
- Industrie- u. Handelskammer		A 19.06	A 19.06
- Urteilsplatz		A 19.10	A 19.10
- Lahr Schlüssel	E	A 19.12	A 19.12
- Rathausplatz	an	10.10	
Heiligenzell Rathaus			A 19.17
Friesenheim Rathaus	E an		A 19.22
Sulz Kirche		A 19.22	
Kippenheim Bahnhofstraße	E	A 19.28	
Kippenheimweier Kaiserwaldstr.		A 19.32	
Langenwinkel Rathaus	an	A 19.35	

Fahrpreise Hin-und Rückfahrt / Prix du billet aller-retour

Friesenheim (D) - Lahr	2,50 €	Kippenheim - Lahr	2,50 €
Friesenheim (D) - Schwanau	3,00 €	Kippenheim - Schwanau	3,00 €
Friesenheim (D) - Erstein	4,50 €	Kippenheim - Erstein	4,50 €
Friesenheim (D) - Obernai	5,50 €	Kippenheim - Obernai	5,50 €
Lahr - Schwanau	2,50 €	Obernai - Schwanau	3,50 €
Lahr - Erstein	3,50 €	Obernai - Lahr	4,50 €
Lahr - Obernai	4,50 €	Erstein - Schwanau	2,50 €
Schwanau - Erstein	2,50 €	Erstein - Lahr	3,50 €
Schwanau - Obernai	3,00 €		

Lahr = inkl. Stadteile

Kinder bis 11 Jahre sind frei. Zeit und Punktekarten der TGO haben keine Gültigkeit.
Le transport est gratuit pour les enfants de moins de 11 ans. Les cartes temporaires et à points de la TGO ne sont pas valables.



• **Groupement Local de Coopération Transfrontalière "Vis-à-Vis" / Zweckverband "Vis-à-Vis"**
 2 rue du Couvent
 F - 67150 Erstein
 Tél : +33 (0)3 88 64 53 73
 E-mail : international@ville-erstein.fr

• **Office de Tourisme du Pays d'Erstein / Fremdenverkehrsamt Erstein**
 16 rue du Général de Gaulle
 F - 67150 Erstein
 Tél : +33 (0)3 88 98 14 33
 Fax : +33 (0)3 88 98 12 32
 E-mail : erstein@tourisme-alsace.info

• **Office de Tourisme de Benfeld et Environs / Fremdenverkehrsamt Benfeld**
 Hôtel de Ville - 1 place de la République
 F - 67230 Benfeld
 Tél : +33 (0)3 88 74 04 02
 Fax : +33 (0)3 88 58 10 45
 E-mail : benfeld@tourisme-alsace.info
 www.grandried.fr

• **Office de Tourisme d'Obernai / Fremdenverkehrsamt Obernai**
 Place du Beffroi
 F - 67210 Obernai
 Tél : +33 (0)3 88 95 64 13
 Fax : +33 (0)3 88 49 90 84
 E-mail : ot@obernai.fr

• **Office de Tourisme de la CdC du Rhin Fremdenverkehrsamt Rhinau**
 Maison des Jeunes, des associations et du Tourisme
 35 rue du Rhin
 F - 67860 Rhinau
 Tél : +33 (0)3 88 74 68 96
 Fax : +33 (0)3 88 74 83 28
 E-mail : rhinau@tourisme-alsace.info

• **KulTour Büro Lahr Tickets & Touristik**
 Altes Rathaus Kaiserstr.1
 D - 77 933 Lahr/Schwarzwald
 Tel: +49 (0) 7821/950210
 Fax: +49 (0) 7821/950212
 E-Mail: info@lahr.de
 www.lahr.de

• **Gemeindeverwaltung Ringsheim**
 Kirchstraße 5
 D - 77975 Ringsheim
 Tel: +49 (0) 7822/89390
 Fax: +49 (0) 7822/893912
 E-Mail: gemeinde@ringsheim.de
 www.ringsheim.de

• **Gemeindeverwaltung Friesenheim**
 Friesenheimer Hauptstraße 71 - 73
 D - 77948 Friesenheim
 Tel: +49 (0) 7821/63370
 Fax: +49 (0) 7821/633790
 E-Mail: rathaus@friesenheim.de
 www.friesenheim.de

• **Gemeindeverwaltung Kappel-Grafenhausen**, Rathausstraße 2
 D - 77966 Kappel-Grafenhausen
 Tel: +49 (0) 7822/8630
 Fax: +49 (0) 7822/86318
 E-Mail: gemeinde@kappel-grafenhausen.de
 www.kappel-grafenhausen.de

• **Gemeindeverwaltung Kippenheim**
 Untere Hauptstraße 4
 D - 77971 Kippenheim
 Tel: +49 (0) 7825/9030
 Fax: +49 (0) 7825/90330
 E-Mail: gemeinde@kippenheim.de
 www.kippenheim.de

• **Stadtverwaltung Lahr**
 Rathausplatz 4 - D - 77933 Lahr
 Tel: +49 (0) 7821/910-00
 Fax: +49 (0) 7821/910-0222
 E-Mail: info@lahr.de
 www.lahr.de

• **Gemeindeverwaltung Meissenheim**
 Rathausstraße 10
 D - 77974 Meissenheim
 Tel: +49 (0) 7824/64680
 Fax: +49 (0) 7824/646815
 E-Mail: gemeinde@meissenheim.de
 www.meissenheim.de

• **Gemeindeverwaltung Rust**
 Fischerstraße 51
 D - 77977 Rust
 Tel: +49 (0) 7822/86450
 Fax: +49 (0) 7822/7353
 E-Mail: info@gemeinde-rust.de
 www.rust.de

• **Gemeindeverwaltung Schwanau**
 Kirchstraße 16
 D - 77963 Schwanau
 Tel: +49 (0) 7824/64990
 Fax: +49 (0) 7824/4009
 E-Mail: rathaus@schwanau.de
 www.schwanau.de

